# Umbauliste Simson: Teile, Nachweise und Einstufung

Jeden Umbau vor dem Teilekauf festhalten: Nachweis, Einstufung und Prüfstelle klären, dann bestellen

## 1 Fahrzeug

| Typ und Variante | Rahmennummer | Motornummer |
|---|---|---|
| | | |

| Halter | Stand der Liste |
|---|---|
| | |

Art des Fahrzeugpapiers ☐ DDR-Betriebserlaubnis ☐ KBA-Archivnachweis ☐ anderes

Stichtag erfüllt (bis 28.02.1992 erstmals in den Verkehr gekommen) ☐ ja ☐ nein ☐ offen

> Kleinkrafträder im Sinne der DDR-Vorschriften, die bis zum 28. Februar 1992 erstmals in den Verkehr gekommen sind, fallen unter eine Sonderregel (§ 76 Nr. 8 Buchst. b FeV): Mit Klasse AM dürfen sie nach DDR-Recht bis 60 km/h fahren. Diese Sonderstellung hängt am genehmigten Zustand.

## 2 So füllen Sie die Liste aus

1. **Umbauwunsch eintragen:** Jedes Teil bekommt eine eigene Zeile, auch Kleinteile wie Blinker und Spiegel.
2. **Angebot prüfen:** Hersteller, Teilenummer und angebotenes Papier übernehmen. Steht dort nur „mit Gutachten“ oder „eintragungsfähig“, ist das kein Nachweis.
3. **Papier anfordern:** ABE oder Genehmigung vor dem Kauf als Kopie geben lassen und prüfen, ob Ihr Typ im Verwendungsbereich steht.
4. **Einstufen:** Mit Papier und Auflagen entscheiden, ob das Teil LEGAL, EINTRAGEN oder VERBOTEN ist. Unklare Fälle bekommen „offen“.
5. **Prüfstelle fragen:** Für alle Zeilen mit EINTRAGEN und „offen“ vorab eine Prüforganisation anrufen und die Antwort mit Datum notieren.
6. **Kaufen:** Erst jetzt. Zeilen mit VERBOTEN streichen.
7. **Einbau dokumentieren:** Datum, Einbau nach Auflagen, Foto vom Zeichen am Teil.
8. **Abnahme:** Bei Teilen mit Abnahmevorbehalt unverzüglich nach dem Einbau. Datum und Prüfstelle eintragen.

# Umbauliste

| Nr. | Bauteil | Hersteller und Teilenummer | Kennzeichnung am Teil | Nachweis | Typ im Verwendungsbereich | Auflagen | Einstufung | Frage an Prüfstelle | Prüfstelle | Datum Anfrage | Datum Kauf | Datum Einbau | Datum Abnahme | Ablageort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 13 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 14 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 15 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 16 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 17 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 18 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 19 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |
| 20 | | | | | ☐ ja ☐ nein | | | | | | | | | |

# Ausgebaute Serienteile

Ausgebaute Serienteile mit Lagerort eintragen, damit ein Rückbau möglich bleibt. Ob die Sonderregel nach einem Rückbau wieder gilt, ist nicht ausdrücklich geregelt.

| Teil | Ausbaudatum | Lagerort | Zustand |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

# Hinweise

**Klassengrenze**
**Über 60 km/h nach DDR-Recht ohne neue Betriebserlaubnis als Kraftrad VERBOTEN.** Ritzel, Kettenrad, Zylinder und Vergaser verändern Tempo, Leistung, Geräusch oder Abgas. Fährt eine 50er dadurch schneller als nach DDR-Recht bis 60 km/h, ist sie weder Kleinkraftrad noch Leichtkraftrad (§ 2 Nr. 10 und 11 FZV). Theoretisch bleibt eine Einzelgenehmigung als Kraftrad nach § 21 StVZO, dann mit Zulassung, amtlichem Kennzeichen und mindestens Klasse A1. Ob dieser Weg für Ihr Fahrzeug offensteht, sagt Ihnen vorab nur die Prüforganisation.

## Auswahlwerte der Umbauliste (in der Tabelle als Liste, im Ausdruck von Hand eintragen)

- **Kennzeichnung am Teil:** e-Zeichen, E-Zeichen, KBA-Nummer, keine
- **Nachweis:** Prüfzeichen, ABE, Teiletypgenehmigung, Abnahmevorbehalt, Teilegutachten, Einzelgenehmigung, keins
- **Einstufung:** LEGAL, EINTRAGEN, VERBOTEN oder „offen“. Für Zeilen mit EINTRAGEN und „offen“ vorab die Prüforganisation fragen, Zeilen mit VERBOTEN streichen.

## Nachweisarten

- **Prüfzeichen am Teil:** e-Zeichen im Rechteck oder E-Zeichen im Kreis. Das Zeichen selbst ist der Nachweis, Papiere müssen nicht mitgeführt werden.
- **ABE oder Teiletypgenehmigung:** Kennung „KBA“ mit Nummer. Gilt nur für die genannten Typen. Kopie oder Auszug wird mitgeführt (§ 19 Abs. 4 StVZO).
- **Teil mit Abnahmevorbehalt:** Die Genehmigung verlangt eine Abnahme nach § 22 StVZO. Mitgeführt wird der bestätigte Nachweis.
- **Teilegutachten:** Nur noch übergangsweise nach § 72 Abs. 2 StVZO verwendbar, immer mit Abnahme.
- **Einzelgenehmigung:** Begutachtung nach § 21 StVZO, wenn es kein passendes Teilepapier gibt.
- **keins:** Dann ist die Einstufung „offen“ oder VERBOTEN, nie LEGAL. Bauartgenehmigungspflichtige Teile wie Leuchten, Blinker, Rückstrahler und Reifen dürfen ohne Prüfzeichen nicht verwendet werden (§ 22a StVZO).

## Zeilen mit besonderer Aufmerksamkeit

- **Auspuff:** Schalldämpferanlagen an L-Fahrzeugen sind nur mit Genehmigungszeichen zulässig (§ 49 Abs. 2a StVZO). Der Originalauspuff im Serienzustand wird in der Praxis akzeptiert, ausdrücklich geregelt ist das nicht. Nachbau- oder Ersatzauspuff ohne Zeichen: EINTRAGEN, Anbau vorher klären.
- **Hubraum über 50 cm³:** Die Betriebserlaubnis als Kleinkraftrad erlischt (§ 19 Abs. 2 StVZO). Ein Leichtkraftrad wird daraus nur mit Einzelgenehmigung nach § 21 StVZO, Zulassung, amtlichem Kennzeichen und mindestens Klasse A1. In der Liste steht EINTRAGEN mit dem Vermerk „Klassenwechsel“.
- **Elektroumbau:** Ob die 60-km/h-Regel nach einem Umbau weiter gilt, ist ungeklärt. „offen“ eintragen und die Auskunft von Prüfstelle und Zulassungsbehörde schriftlich geben lassen.
- **Eintrag im Fahrzeugpapier:** Wer ihn vornimmt, klären Sie mit der Zulassungsbehörde. Ein Eintrag ersetzt das Mitführen der Teilepapiere (§ 19 Abs. 4 StVZO).


Die Liste ist ein Inhaltsverzeichnis Ihrer Umbauten und ersetzt keine Teilepapiere: Mitführen müssen Sie weiterhin die vorgeschriebenen Nachweise.